

[首页](#)
[概况](#)
[研究机构](#)
[学者介绍](#)
[成果文库](#)
[文献数据](#)
[培训教育](#)
[对外交流](#)
 您的位置： [首页](#) → [主页内容](#) → [学术交流](#)

建议：“经济计量学”中的名词应尽量统一

编者按：这是沈利生先生在2003年长沙数量经济学会年会上的就数量经济学的术语问题的一篇文章，文章短小精炼，内在逻辑性强，是一篇令人在强大的逻辑性面前不得不折服的好文章。

该文是编者在与作者的一次闲谈中偶然谈及的，之所以时至今日在所网站上发表（已经作者同意），目的是想抛砖引玉，就两大学科的各种问题、方方面面进行深入的理论探讨，以期活跃所内的学术气氛。

目前，国内有关“经济计量学”的中文教材已不下几十种，基本内容大同小异。然而，一些重要的名词或关键性的名词却各不相同，由此往往给教学工作带来不必要的麻烦和解释。最为突出的就是“经济计量学”和“计量经济学”，许多教材都以这两个名词作为书名。然而，仔细辨认一下其中的含义，两者却有着重要的、甚至本质上的区别，实在应该加以认真讨论，求得统一。中国古语云：“必先正名也，名不正则言不顺，言不顺则事不成”。

一、“经济计量学”和“计量经济学”

其英文是Econometrics。几乎每一本教材上都有一段话说，这是挪威经济学家弗利希（Frish）模仿Biometrics（生物计量学）提出的。按照英文的原意，Econometrics自然应译成“经济计量学”。既然“生物计量学”未译成“计量生物学”，“经济计量学”似也不应译成“计量经济学”。

我们来分析一下译成“计量经济学”会产生怎样的含义，这里采用一种类比的方法。

在“经济学”前面冠以其他词头的词很多，例如，生态经济学，环境经济学，旅游经济学，质量经济学，工业经济学，财贸经济学，人口经济学，劳动经济学，……，等等。若在各词头和“经济学”之间加上“研究中的”，成为“XX研究中的经济学”就对它们的含义看得很清楚了，即它们都是研究某一领域中的经济问题，或以经济学的观点研究该领域中的各种问题。如“生态经济学”就是研究生态学中的经济问题，或者用经济学的观点研究生态问题；“环境经济学”就是研究环境学中的经济问题，或者用经济学的观点研究环境问题；……。

套用这样的解释，“计量经济学”就是研究计量学中的经济问题，或者用经济学的观点研究计量问题。进一步引伸下去，“计量经济学”就是在应用各种计量方法时，如何考虑经济方面的因素，何种计量方法正确而又“经济”（省钱），省时，省力，效率最高，由此作出经济评价，为选择计量方法提供判断准则。或者从经济学的角度出发，针对不同的计量对象，提出新的、更好的计量理论和方法，使达到更加“经济”的效果。显然，到目前为止，我们还没有看到包含这些内容的“计量经济学”（也许这是一个值得深入探讨的问题，说不定还真能创造出—门新的学科来）。

李子奈、叶阿忠在《高等计量经济学》（清华大学出版社）中的一段话很是耐人寻味：“经济计量学”是由英文“econometrics”直译得到的，它强调该学科的主要内容是经济计量的方法，是估计经济模型和检验经济模型；“计量经济学”则强调它是一门经济学科，强调它的经济学内涵与外推，故本书以此为名。但实际上，翻开两类不同名称的出版物，就会发现其内容并无区别。

依据这段话可以提出两个问题：（1）既然“内容并无区别”，仅凭书名如何能表达出不同的强调点呢？（2）如果说，两类不同的名称确实是想表达不同的强调点，由“内容并无区别”可以推知，其中必有一个未达到其想强调的目标。根据目前所有此类教材的内容来看，正是“计量经济学”未达到它想强调的目标。

诺贝尔经济学奖自设立以后，屡屡授给经济计量学家，继2000年授给赫克曼和麦克法登后，2003年又授给了恩格尔和格兰杰，它们都是在计量分析方面而不是在经济理论方面作出了贡献。所以，通过把Econometrics翻译成“计量经济学”，以强调它是一门经济学科，其实并没有多大意义。把Econometrics翻译成“经济计量学”也不会贬低其在经济学中的地位。

Search the Web

Find It

二、“极大似然法”、“最大似然法”

这是对回归模型进行参数估计的方法，其英文是Maximum likelihood。从字面上看maximum既可以译为“最大”，也可以译为“极大”，所以译为“极大似然法”还是“最大似然法”好象没有什么区别。然而，从数学上来看，“极大”和“最大”是有区别的，因为极大值不一定是最大值，最大值也不一定是极大值。而从该估计方法的特点来看，“把样本观测值联合概率函数称为变量的似然函数，在已得到样本观测值的情况下，使似然函数极大化以求得总体参数估计量的过程就是极大似然法。”（见李子奈编著《计量经济学——方法和应用》第158页）；

“通过似然函数极大化求得总体参数估计量的方法称为极大似然法”（见李子奈、叶阿忠编著《高等计量经济学》第82页）。按常理，同一作者在书中使用同一个名词或术语，然而令人百思不得费解的是，在这两本书的其他地方却都用“最大似然法”，或“最大似然估计”，如“有限信息最大似然估计”，“充分信息最大似然估计”等。

三、“时间序列—横截面数据”（TS-CS数据）、“面板数据”、“平行数据”、“合成数据”、综列数据

英文是panel data。Panel本身有“面板”的意思，panel data有时间和截面两个维度，当这类数据按两个维度排列时，是排在一个平面上，与只有一个维度的数据排在一条线上有着明显的不同，所以把panel data译作“面板数据”有其形象化的特点。然而，如果把panel data译为“时间序列—横截面数据”则更从本质上揭示了这类数据的特点，应该是更加贴切。若要追求简洁可译为“时序—截面数据”。在贺铿等编著的“经济计量学”教科书中称作TS-CS数据（取Time Series - Cross Section的缩写）也很简洁。

“平行数据”的译法见于李子奈、叶阿忠主编的《高等计量经济学》（清华大学出版社），无论从英文字面，还是数据本身的特点去考虑，显然都不如上面的两种译法。

“合成数据”的译法见于易丹辉教授主编的《数据分析与EViews应用》（中国统计出版社）一书。猜想这种译法可能出自EViews中的Pooled Time Series and Cross Section data即Pooled Data。Pool作为动词有“共有”、“共同”、“合并”、“合伙”的意思，把Pooled Data译作“合成数据”还是很贴切的。不过在EViews中处理的Pooled Data实际上仍是panel data，把panel data称作“合成数据”还是不太贴切。

“综列数据”的译法见于林少宫教授主编的《微观计量经济学要义》一书，据该书称，还有译为“矩块数据”的。

Panel data有如此之多的译法，实在有统一的必要。
沈利生 写于2003年11月